

# Концепт «Небо» в русской и китайской картине мира



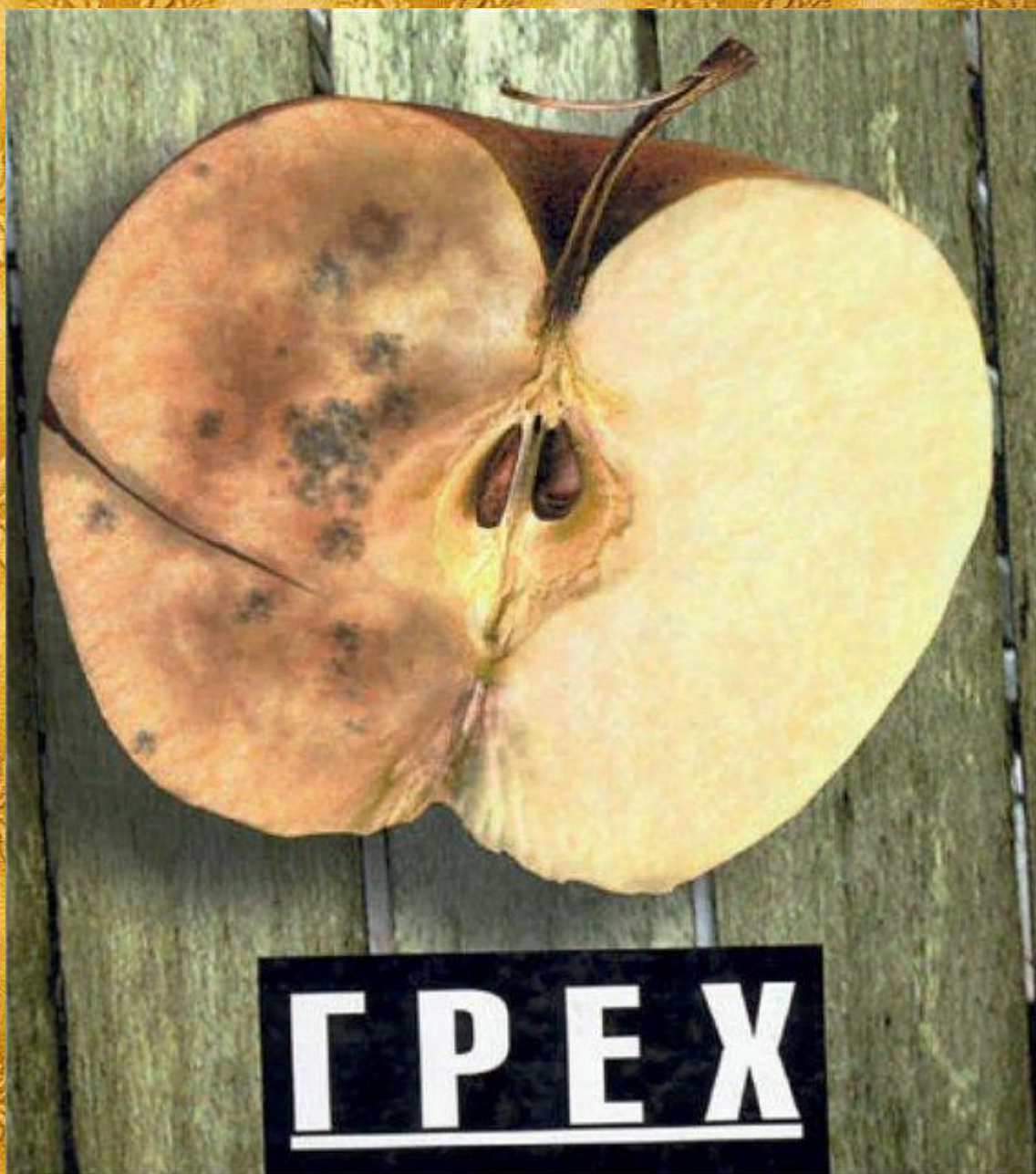
# КОНЦЕПТ - ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА



**«Душа», «грех»,  
«совесть» и  
«тоска»  
отражают  
национальный  
менталитет в  
русской  
языковой  
картине мира.**

# ДУША





ГРЕХ



# Совесть

голос, который говорит , что не надо делать то, что ты уже сделал

**TOCK**

**A**



**В китайской  
культуре высоко  
ценят такие концепты как  
«верность», «преданность»,  
«семья» и «мир».**



# ВЕРНОСТЬ



# ВЕРНОСТЬ

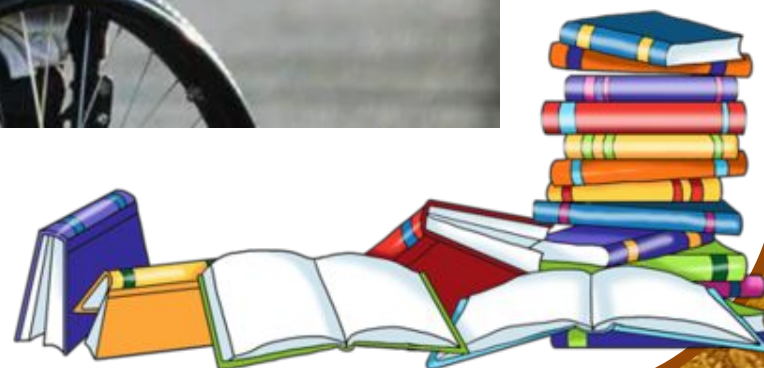


*Любви и верности!*

*Б. Олга.*



# ПРЕДАННОСТЬ



# СЕМЬЯ

*Семья – как элемент пазла: найдешь недостающий кусочек, и картинка жизни сложится...*



*Helenga.ru*



# МИР



# НЕБО

**В традиционной системе ценностей русского и китайского народа фразеологизмы со словом «Небо» всегда занимали значительное место.**



**Небо символизирует Бога, место проживания Бога (рай, небесное царство) и сверхчеловеческое существо.**

**В сознании русского народа, источник концептов «Небо» и «Земля» связан с религией.**

**С давних времён  
существует версия о  
рае и аде.**





**Слово «Небо»  
указывает на «рай»,  
«небеса», «небесное  
царство».**



**В русских соборах и храмах в верхней части помещены христианские иконы.**



**А все злые люди, как  
правило, после смерти  
получат наказание и  
попа**



**В значении «внезапно, неожиданно». С неба свалиться - о чём-нибудь неожиданном появлении.**





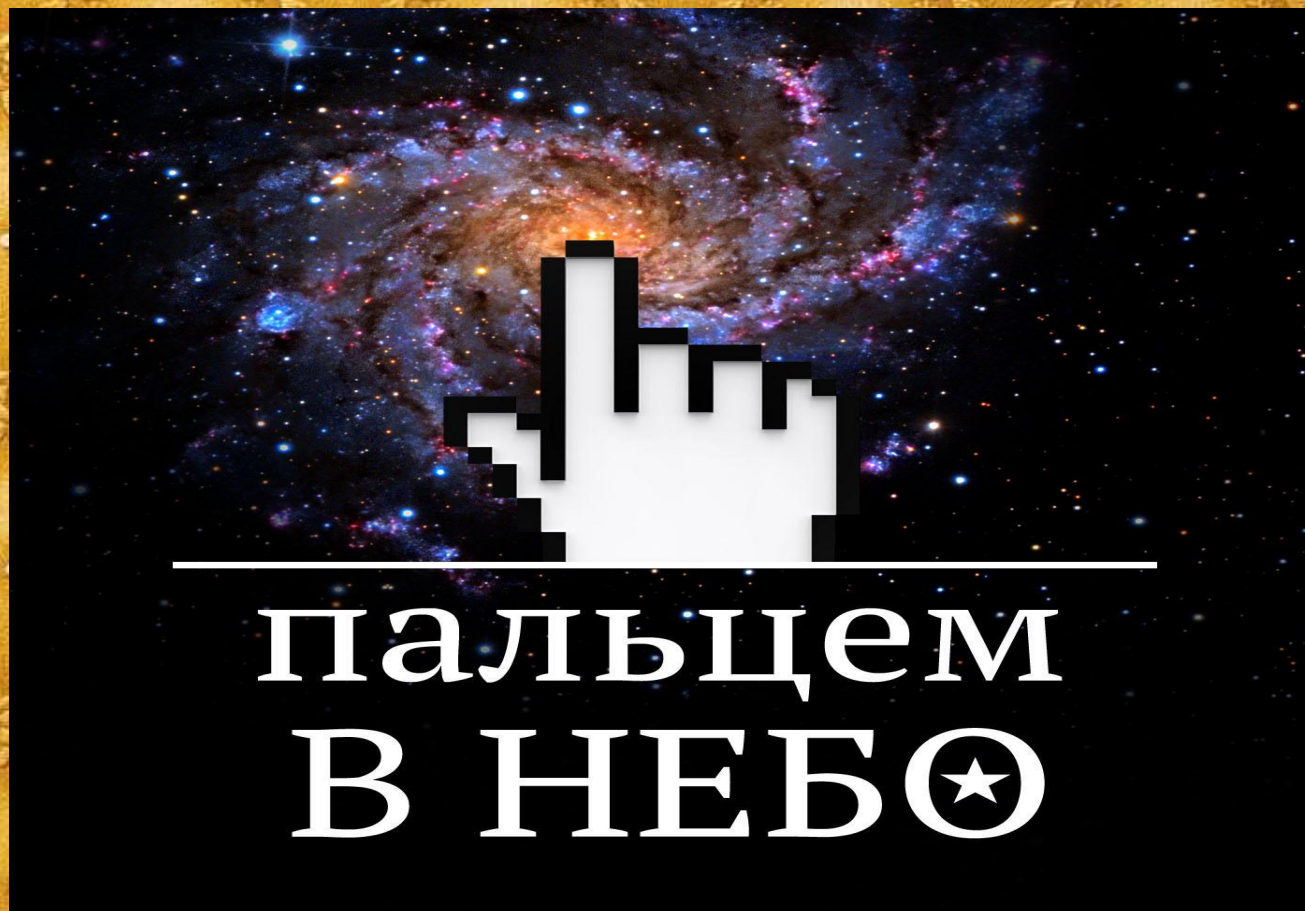
CARICATURA.RU

М. ЛАРИЧЕВ

**Как гром среди ясного неба - Неожиданно, внезапно**



**Пальцем в небо попасть –  
сказать невпопад, сделать  
грубую ошибку**



**ПАЛЬЦЕМ  
В НЕБО★**

**Семь верст до небес - очень  
много наобещать,  
наговорить**





**Между небом и землей. Как небо и земля – о тех, кто совершенно противоположен друг другу, ни в чём не сходен.**



**Как небо от земли**



**Как две капли воды**

Концепт «Небо» в значении «мечта, желание, психологическое состояние», которые выражают эмоцию и чувство человека. На седьмом небе - о том, кто непомерно рад, счастлив.



**На седьмом небе  
от счастья!!!**

**Лестницу**

**не подставлять...**

**всё равно не слезу!!!**



моя любимая страница  
подпишитесь!

**Небо в алмазах - то, чего  
страстно желает, о чём  
мечтает**



**Упасть с неба на землю – от  
мечтаний обратиться к  
реальной действительности**



**Коптить  
небо – жить бесцельно,  
бессмысленно проводить  
жизнь.**



# Небо также символизирует родину



## НАШ ДОМ

На карте мира не найдёшь  
Тот дом, в котором ты живёшь,  
И даже улицы родной  
Мы не найдём на карте той.  
Но мы всегда на ней найдём  
Свою страну – наш общий дом.

Небо символизирует и чужую страну, можно сказать «чужое небо».

ЧУЖАЯ СТРАНА  
ЧУЖБИНА.  
ЧУЖАЯ ЗЕМЛЯ





**Фразеологизмы в  
китайском языке  
можно разделить на 6  
основных значений**

# Пространство с облаками и звёздами.



# Время. Времена года.



# Природные качества человека: талант, сострадание

Каждый из нас имеет талант: способности,  
над которыми надо работать, чтобы  
приносить радость себе и окружающим



А как ты  
развиваешь  
свои таланты?

**Народ считает пиццу своим небом.**



# Суеверие. Небесный император. Небесные войска.



# Стихийное бедствие.



**Для русского  
народа концепт  
«Небо»  
связывается с  
концептами  
«жизнь», «душа»,  
«бог», «человек».  
Для китайского  
связывается с  
концептами  
«человек»,  
«природа»,**



**Слова и грамматика являются  
основой, но также важно  
знать национальную  
культуру, принципы,  
мысли и сознание другого  
народа, чтобы добиться  
больших успехов в  
межкультурной  
коммуникации.**

*Жизнь – это я, это мы с тобой,  
Жить и гордиться своей судьбой.  
Людям и свет, и радость приносить,  
Жить надо так, чтоб небо не кривить!*

